



**SVET
EVROPSKE UNIJE**



12353/09 (Presse 228)

(OR. en)

SPOROČILO ZA JAVNOST

2957. zasedanje Sveta

Splošne zadeve in zunanji odnosi

Bruselj, 27. julij 2009

Predsednica

Cecilia MALMSTRÖM

švedska ministrica za evropske zadeve

* Za 2958. sejo o zunanjih odnosih glej posebno sporočilo za javnost (dok. 12354/09).

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSELJ Tel.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

12353/09 (Presse 228)

1
SL

Glavni rezultati Sveta

*Svet je pozval Komisijo, naj pripravi mnenje o prošnji **Islandije** za članstvo v Evropski uniji.*

*Sprejel je skupno stališče, ki v skladu z resolucijo Varnostnega sveta ZN št. 1874(2009) razširja področje uporabe omejitvenih ukrepov proti **Severni Koreji**, potem ko je Severna Koreja maja preizkusila jedrsko napravo.*

*Sprejel je skupna ukrepa za podaljšanje nadzorne misije EU v **Gruziji** in mandata posebnega predstavnika EU za krizo v Gruziji.*

*Svet je v odziv na specifične pomanjkljivosti, opredeljene med finančno krizo, sprejel uredbo o uvedbi pravnega okvira za **bonitetne agencije**, ki določa pravno zavezujoč sistem registracije in nadzora, ter direktivo, namenjeno zaostritvi pravil o **kapitalskih zahtevah za banke**.*

*Svet je sprejel program o **elektronskih interoperabilnostnih** rešitvah za evropske javne uprave, katerega proračun za obdobje 2010–2015 znaša 164,1 milijona EUR, in direktivo, s katero je **frekvenčni pas 900 MHz**, ki se uporablja za sistem GSM, po novem na voljo tudi za sistem UMTS in druge sisteme, da bi se omogočila pestrejša izbira storitev.*

*Kot odziv na pomisleke glede načinov lova na tjujnje je sprejel uredbo o uvedbi omejitev na trženje **izdelkov iz tjujnjev**.*

*Svet je prav tako odobril nova pravila za koordinacijo sistemov **socialne varnosti**, da bi državljani lahko lažje uveljavljali svojo pravico do selitve iz ene države članice v drugo zaradi študija, osebnih ali poklicnih razlogov.*

VSEBINA¹

UDELEŽENCI.....	6
------------------------	----------

TOČKE RAZPRAVE

PREDNOSTNE NALOGE PREDSEDSTVA.....	8
STRATEGIJA EU ZA REGIJO BALTSKEGA MORJA	9
ŠIRITEV – <i>sklepi Sveta</i>	10
RAZNO	11

DRUGE ODOBRENE TOČKE*ZUNANJI ODNOSI*

– Kenija – <i>sklepi Sveta</i>	12
– Demokratična ljudska republika Koreja – omejitveni ukrepi.....	13
– Iran – tehnična sprememba omejevalnih ukrepov	13
– Izvajanje konvencije o kemičnem orožju.....	13

EVROPSKA VARNOSTNA IN OBRAMBNA POLITIKA

– Podaljšanje mandata nadzorne misije EU v Gruziji.....	14
– Hrvaška – sodelovanje v vojaški operaciji EU proti piratstvu pred somalsko obalo	14
– Posvetovanja z Republiko Gvinejo.....	15
– EU/vzhodna Afrika – sporazum o gospodarskem partnerstvu	15

TRGOVINSKA POLITIKA

– EU/Turkmenistan – začasni trgovinski sporazum	16
– Protidampinški ukrepi: plastične vrečke, valjane žice, polietilen tereftalat in glifosat	16

¹

- Če je Svet uradno sprejel deklaracije, sklepe ali resolucije, je to navedeno v naslovu zadevne točke, besedilo pa je postavljeno med navednice.
- Dokumenti, na katere se sklicuje besedilo, so dostopni na spletni strani Sveta <http://www.consilium.europa.eu>.
- Akti, sprejeti z izjavami za zapisnik Sveta, do katerih se javnosti dostop lahko omogoči, so označeni z zvezdico; te izjave so na voljo na zgoraj navedeni spletni strani Sveta oziroma. jih je mogoče dobiti pri Tiskovnem uradu.

SPLOŠNE ZADEVE

- Posvetovanja v različnih sestavah Sveta 17

EKONOMSKE IN FINANČNE ZADEVE

- Bonitetne agencije 17
- Kapitalske zahteve za banke 18
- Čezmejna plačila 19
- Elektronski denar 19
- Program za podpiranje učinkovitosti politik EU 20
- Slovenija – zunanji revizor nacionalne centralne banke 20

PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE

- EU/Zahodni Balkan – akcijski načrt za boj proti drogam 20
- EU/Združene države – pogajanja o podatkih o plačilih 21
- Sodelovanje na zunanjih mejah – sodelovanje Lihtenštajna in Švice 21

RAZISKAVE

- EU/Rusija – pridružitev k sedmemu okvirnemu programu za raziskave 21
- Meroslovni program 22

PROMET

- Tovorni promet – sprememba programa Marco Polo II 22

ENERGIJA

- Sporazum o sodelovanju Euratom/Kanada – jedrska energija 23

TELEKOMUNIKACIJE

- Interoperabilnostne rešitve za evropske javne uprave 24
- Frekvenčni pasovi za javne celične digitalne kopenske mobilne komunikacije 24

PRAVO DRUŽB

- Združitev in delitev družb EU – poenostavitev zahtev 25

SOCIALNA POLITIKA

- Usklajevanje sistemov socialne varnosti 25

OKOLJE

– Trženje izdelkov iz tjulnjev.....	26
– Trženje biocidnih pripravkov	26
– Biocidni pripravki: tolilfluaniid in flokumafen – seznam aktivnih snovi.....	27
– Trgovanje z nevarnimi kemikalijami.....	27
– Infrastruktura za prostorske informacije	27
– Snovi, ki tanjšajo ozonski plašč.....	28

KMETIJSTVO

– Mejne vrednosti ostankov za nekatere pesticide.....	28
---	----

RIBIŠTVO

– Celotni dovoljeni ulovi – prilagoditve za leto 2009.....	28
– Ureditev ribolovnega napora za trsko – Španija in Švedska	29

PRORAČUN

– Posebno poročilo Računskega sodišča o porabi za čiščenje odpadne vode – <i>sklepi Sveta</i>	30
– Posebno poročilo Računskega sodišča o razvojnem sodelovanju – <i>sklepi Sveta</i>	30

STATISTIČNI PODATKI

– Statistični podatki o informacijski družbi	30
--	----

PREGLEDNOST

– Preglednost – dostop javnosti do dokumentov	31
---	----

IMENOVANJA

– Generalni direktor Vojaškega štaba EU.....	31
– Odbor regij.....	31
– Ekonomsko-socialni odbor	32
– Drugo.....	32

UDELEŽENCI

Vlade držav članic in Evropsko komisijo so zastopali:

Belgija:

Yves LETERME
Olivier CHASTEL

minister za zunanje zadeve
državni sekretar za evropske zadeve

Bolgarija:

Boyko KOTZEV

stalni predstavnik

Češka:

Jan KOHOUT
Štefan FÜLE

podpredsednik vlade in minister za zunanje zadeve
minister za evropske zadeve

Danska:

Poul Skytte CHRISTOFFERSEN

stalni predstavnik

Nemčija:

Günter GLOSER

državni minister, Ministrstvo za zunanje zadeve

Estonija:

Urmas PAET

minister za zunanje zadeve

Irska:

Dick ROCHE

državni sekretar v Uradu predsednika vlade ("Taoiseach")
na Ministrstvu za zunanje zadeve (pristojen za evropske
zadeve)

Grčija:

Dora BAKOYANNI

ministrica za zunanje zadeve

Španija:

Diego LÓPEZ GARRIDO

državni sekretar za Evropsko unijo

Francija:

Bernard KOUCHNER
Pierre LELLOUCHE

minister za zunanje in evropske zadeve
državni sekretar, pristojen za evropske zadeve

Italija:

Franco FRATTINI

minister za zunanje zadeve

Ciper:

Markos KYPRIANOU

minister za zunanje zadeve

Latvija:

Andris TEIKMANIS

državni sekretar na Ministrstvu za zunanje zadeve

Litva:

Vytautas UŠACKAS

minister za zunanje zadeve

Luksemburg:

Jean ASSELBORN

podpredsednik vlade, minister za zunanje zadeve in
priseljavanje

Madžarska:

Péter BALÁZS

minister za zunanje zadeve

Malta:

Tonio BORG

podpredsednik vlade in minister za zunanje zadeve

Nizozemska:

Tom de BRUIJN

stalni predstavnik

Avstrija:

Michael SPINDELEGGER

zvezni minister za evropske in mednarodne zadeve

Poljska:

Radosław SIKORSKI

minister za zunanje zadeve

Portugalska:

Luis AMADO

državni minister in minister za zunanje zadeve

Teresa RIBEIRO

državna sekretarka za evropske zadeve

Romunija:

Cristian DIACONESCU

minister za zunanje zadeve

Slovenija:

Igor SENČAR

stalni predstavnik

Slovaška:

Olga ALGAYEROVÁ

državna sekretarka na Ministrstvu za zunanje zadeve

Finska:

Alexander STUBB

Astrid THORS

minister za zunanje zadeve

ministrica za migracije in evropske zadeve

Švedska:

Carl BILDT

Cecilia MALMSTRÖM

Frank BELFRAGE

minister za zunanje zadeve

ministrica za evropske zadeve

državni sekretar na Ministrstvu za zunanje zadeve

Združeno kraljestvo:

David MILIBAND

minister za zunanje zadeve in zadeve Commonwealtha

Komisija:

Antonio TAJANI

podpredsednik

Generalni sekretariat Sveta:

Javier SOLANA

generalni sekretar/visoki predstavnik za SZVP

TOČKE RAZPRAVE

PREDNOSTNE NALOGE PREDSEDSTVA

Svet se je seznanil s prednostnimi nalogami švedskega predsedstva v času njegovega mandata od julija do decembra 2009 in na kratko izmenjal mnenja.

STRATEGIJA EU ZA REGIJO BALTSKEGA MORJA

Svet se je seznanil s strategijo EU za regijo Baltskega morja in z njo povezanim akcijskim načrtom, ki ju je predstavila Komisija ([11308/09](#) + [ADD 3](#)). Na to temo je opravil izmenjavo mnenj.

Predlagana strategija je namenjena vzpostavitvi trajnostnega okolja za Baltsko morje, krepitevi blaginje v regiji in preoblikovanju regije v dostopen, privlačen, varen in stabilen prostor. Regija Baltskega morja je v gospodarskem, okoljskem in kulturnem smislu raznoliko območje, države te regije, od katerih je osem držav članic EU, pa si delijo skupne vire ter so zelo medsebojno odvisne.

Sporočilo Komisije je odgovor na prošnjo Evropskega sveta iz lanskega decembra. Pripravljalno delo se je že začelo, da bi Svetu omogočili, da bi na zasedanju 26. in 27. oktobra sprejel sklepe.

ŠIRITEV – sklepi Sveta

Svet je sprejel naslednje sklepe:

"Svet opozarja na obnovljeno soglasje o širitvi iz sklepov Evropskega sveta z dne 14. in 15. decembra 2006, ki med drugim vključuje načelo, da se vsaka država oceni glede na njene zasluge.

Predsednica vlade Jóhanna Sigurðardóttir in minister za zunanje zadeve Össur Skarphéðinsson sta 16. julija 2009 poslala pismo s prošnjo Islandije za članstvo v Evropski uniji.

Svet je sklenil, da izpelje postopek iz člena 49 Pogodbe o Evropski uniji. Komisija naj zato Svetu pošlje mnenje o tej prošnji.

Svet želi izkoristiti to priložnosti, da ponovno izrazi podporo evropski perspektivi Zahodnega Balkana, in poudarja, da bo ponovno obravnaval prošnjo Albanije za članstvo po zaključku albanskega volilnega postopka."

RAZNO

Egejsko morje in jugovzhodno Sredozemlje

Svet se je seznanil s pomisleki ciprške in grške delegacije glede dejavnosti Turčije v Egejskem morju in jugovzhodnem Sredozemlju.

DRUGE ODOBRENE TOČKE**ZUNANJI ODNOSI****Kenija – sklepi Sveta**

Svet je sprejel naslednje sklepe:

- "1. Svet pozorno spremlja proces reform v Keniji, kot je določen v zakonu o nacionalnem soglasju in spravi (2008), sprejetem ob posredovanju panela eminentnih afriških osebnosti AU pod vodstvom Kofija Anana. Meni, da je hitra izvedba dogovorjenih reform bistvena za spravo, izgradnjo države, razvoj in preprečitev nadaljnjih konfliktov v Keniji.
2. Svet priznava ključno vlogo Kenije za regionalno stabilnost ter pomembnost partnerstva Kenije pri obravnavanju vprašanj regionalnega pomena, npr. boju proti piratstvu. Poudarja, da izvedba reformnega načrta ni vitalnega pomena samo za Kenijo, temveč za celotno regijo.
3. Svet ugotavlja, da je bilo sprejetih nekaj postopkovnih ukrepov za pospešitev reform. Vlado Kenije spodbuja, da izkoristi ta zagon in zagotovi pravočasno in odločno izvajanje reform na vseh področjih zakona o nacionalnem soglasju in spravi, njene politične voditelje pa poziva, naj pospešijo izvajanje reform ter se pri tem osredotočijo na vsestransko ustavno reformo, reformo volilnega sistema, reformo policije in pravosodnega sistema ter izboljšane ukrepe za odpravo nekaznovanosti za kazniva dejanja nasilja in korupcije.
4. Svet poziva k vzpostavitvi verodostojnega, neodvisnega in ustavno zaščenega posebnega lokalnega sodišča, ki bo naredilo konec nekaznovanosti krivcev za nasilje po volitvah. Hkrati izraža zadovoljstvo s sodelovanjem kenijskih oblasti z Mednarodnim kazenskim sodiščem ter popolnoma podpira prizadevanja Kofija Anana za hitrejši doseganje rezultatov.

5. Svet je globoko zaskrbljen zaradi poročil o kršitvah človekovih pravic in grožnjah zagovornikom človekovih pravic ter zaradi poročil o izvensodnih ubojih. Vlado poziva k takojšnji preiskavi, da bo lahko odgovorne za nezakonite uboje, tudi osebe iz varnostnih sil, pripeljala pred sodišče. V ta namen bi bilo treba izpopolniti tudi mehanizme odgovornosti.

Svet ponovno poudarja, da je pripravljen podpirati proces reform."

Demokratična ljudska republika Koreja – omejitveni ukrepi

Svet je sprejel skupno stališče o spremembi Skupnega stališča 2006/795/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji, ki razširja področje uporabe teh ukrepov v skladu z resolucijo Varnostnega sveta ZN št. 1874(2009).

To skupno stališče je odziv na preizkušanje eksplozivne jedrske naprave, ki ga je Demokratična ljudska republika Koreja izvedla 25. maja.

Več podrobnosti je v sporočilu za javnost [12391/09](#).

Iran – tehnična sprememba omejevalnih ukrepov

Svet je sprejel uredbo, ki uvaja tehnično spremembo Uredbe št. 423/2007 o omejevalnih ukrepih proti Iranu ([11085/09](#)).

Z uredbo se do 31. decembra 2010 podaljša prehodno obdobje za izvajanje obveznosti predhodnega obveščanja o nekaterih pošiljkah v Iran in iz njega. Obveznost predhodnega obveščanja je bila uvedena z uredbo št. 1110/2008 (*UL L 300, 11.11.2008, str. 1*), ki jo je Svet sprejel novembra 2008 v skladu s skupnim stališčem 2008/652/SZVP (*UL L 213, 8.8.2008, str. 58*).

Izvajanje konvencije o kemičnem orožju

Svet je sprejel sklep o podpori dejavnostim Organizacije za prepoved kemičnega orožja (OPCW) v okviru Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničevanje ([10317/09](#)).

EU bo podpirala dejavnosti OPCW, namenjene pospeševanju doslednega izvajanja konvencije o kemičnem orožju s strani njenih pogodbenic, krepitvi mednarodnega sodelovanja na področju kemičnih dejavnosti in spodbujanju drugih držav, da se pridružijo konvenciji.

Sklep obnavlja podporo, zagotovljeno z zaporednimi skupnimi ukrepi EU od leta 2005 dalje, od katerih se zadnji izteče konec julija.

Finančni prispevek EU v okviru sklepa znaša 2,11 milijona EUR.

EVROPSKA VARNOSTNA IN OBRAMBNA POLITIKA

Podaljšanje mandata nadzorne misije EU v Gruziji

Svet je sprejel skupni ukrep o podaljšanju nadzorne misije EU v Gruziji, ki bi se sicer iztekla 14. septembra 2009, za dodatnih 12 mesecev, tj. do 14. septembra 2010 ([11471/09](#)).

Prav tako je sprejel skupni ukrep o podaljšanju mandata posebnega predstavnika EU za krizo v Gruziji, Pierra Morela, za nadaljnjih šest mesecev, tj. do 28. februarja 2010 ([11833/09](#)), in sklep o dvomesečnem podaljšanju svojega sklepa o mednarodni preiskavi spora v Gruziji, do 30. septembra 2009.

Hrvaška – sodelovanje v vojaški operaciji EU proti piratstvu pred somalsko obalo

Svet je sprejel sklep o odobritvi podpisa sporazuma s Hrvaško o njenem sodelovanju v operaciji Atalanta, vojaški operaciji EU proti piratstvu pred somalsko obalo ([10088/09](#)).

Sporazum bo Hrvaški omogočil sodelovanje v operaciji v podporo resolucijam št. 1814, 1816, 1838 in 1846, ki jih je leta 2008 sprejel Varnostni svet Združenih narodov.

Sporazum se bo do uradne sklenitve začasno uporabljal od dne podpisa.

Več podatkov o operaciji Atalanta je na voljo na spletni strani:

<http://www.consilium.europa.eu/eunavfor-somalia>

RAZVOJNO SODELOVANJE

Posvetovanja z Republiko Gvinejo

Svet je sprejel sklep o zaključku postopka posvetovanj z Republiko Gvinejo po členu 96 sporazuma o partnerstvu AKP-EU, da bi državi pomagali pri prehodu k ponovni ustavni ureditvi ([11766/09](#)).

Za več informacij glej sporočilo za javnost [12379/09](#).

EU/vzhodna Afrika – sporazum o gospodarskem partnerstvu

Svet je sprejel sklep, s katerim se odobrita podpis in začasna uporaba Sporazuma o vzpostavitvi okvira za sporazum o gospodarskem partnerstvu s partnerskimi državami Vzhodnoafriške skupnosti: Burundijem, Kenijo, Ruando, Tanzanijo in Ugando ([17462/08](#)).

Okvir zajema zaveze in pogajanja, cilj pa je vključitev dodatnih elementov, da se vzpostavi celoviti sporazum o gospodarskem partnerstvu (SGP).

Splošni cilji SGP so:

- prispevati h gospodarski rasti in razvoju z vzpostavitvijo okrepljenega trgovinskega partnerstva;
- spodbujati regionalno povezovanje, gospodarsko sodelovanje in odgovorno vodenje držav v Vzhodnoafriški skupnosti (EAC);
- spodbujati postopno vključevanje EAC v svetovno gospodarstvo;
- pospeševati strukturno preobrazbo gospodarstev EAC ter njihovo diverzifikacijo in konkurenčnost s povečevanjem njihovih proizvodnih, dobavnih in trgovinskih zmogljivosti;

- izboljšati usposobljenost v zvezi s trgovinsko politiko;
- vzpostaviti in izvajati učinkovit, predvidljiv in pregleden regulativni okvir za trgovino in naložbe v regiji;
- okrepiti obstoječe odnose med pogodbenicami na podlagi solidarnosti in skupnega interesa;
- spodbujati razvoj zasebnega sektorja in večje zaposlovanje.

TRGOVINSKA POLITIKA

EU/Turkmenistan – začasni trgovinski sporazum

Svet je sprejel sklep o odobritvi sklenitve začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah s Turkmenistanom.

Začasni sporazum je bil odobren za obdobje do začetka veljavnosti sporazuma o partnerstvu in sodelovanju s Turkmenistanom, ki je bil podpisan 25. maja 1998 v Bruslju.

Protidampinški ukrepi: plastične vrečke, valjane žice, polietilen tereftalat in glifosat

Svet je sprejel uredbe:

- o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz valjane žice s poreklom iz Kitajske, ter zaključku postopka v zvezi z uvozom valjane žice s poreklom iz Republike Moldavije in Turčije ([11865/09](#));
- o zaključku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih vreč in vrečk iz plastičnih mas s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ([11777/09](#)); ter

- o zaključku pregleda glede novega izvoznika v okviru Uredbe (ES) št. 192/2007 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz določenega polietilen tereftalata s poreklom, med drugim, iz Malezije, ponovni uvedbi dajatve na uvoz od enega izvoznika iz te države in odpravi registracije tega uvoza ([11564/09](#)). Polietilen tereftalat je poliester, ki se običajno uporablja v industriji plastike.

Svet je 15. julija s pisnim postopkom prav tako sklenil, da bo pred Sodiščem Evropskih skupnosti vložil pritožbo zoper sodbo Evropskega sodišča prve stopnje z dne 17. junija 2009 v zadevi T-498/04: Zhejiang Xinan Chemical Industrial Group Co. Ltd proti Svetu Evropske unije glede razveljavitve protidampinških ukrepov, ki jih je EU uvedla leta 2004 na uvoz glifosata s poreklom iz Kitajske. Glifosat je kemični herbicid, ki ga na široko uporabljajo kmetje po vsem svetu.

SPLOŠNE ZADEVE

Posvetovanja v različnih sestavah Sveta

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o posvetovanjih v drugih sestavah Sveta ([12158/09](#)).

EKONOMSKE IN FINANČNE ZADEVE

Bonitetne agencije

Svet je po dogovoru z Evropskim parlamentom v prvi obravnavi sprejel uredbo o uvedbi pravnega okvira za bonitetne agencije ([3642/09](#)).

Cilj uredbe je zagotoviti, da so bonitetne ocene, ki se v EU uporabljajo v regulativne namene, najvišje kakovosti, in da jih izdajajo agencije, ki poslujejo v skladu s strogimi zahtevami. Uredba je odgovor na poziva Evropskega sveta in skupine G20.

Uredba določa pravno zavezujoči sistem registracije in nadzora za bonitetne agencije, ki izdajajo ocene, namenjene uporabi v regulativne namene.

Več podrobnosti je v sporočilu za javnost [12380/09](#).

Kapitalske zahteve za banke

Svet je po dogovoru z Evropskim parlamentom v prvi obravnavi sprejel direktivo o posodobitvi kapitalskih zahtev za banke ([3670/09](#)).

Direktiva je namenjena zaostritvi pravil o kapitalskih zahtevah za banke in je odgovor na specifične pomanjkljivosti, opredeljene med finančno krizo.

Spreminja direktivi 2006/48/ES in 2006/49/ES¹ na petih različnih področjih:

- krepitev nadzora čezmejnih bančnih skupin;
- izboljšanje okvira za prakse lastninjenja;
- uskladitev klasifikacije kapitalskih skladov in hibridnih instrumentov bank "stopnje 1", s tem da osrednjo vlogo pri zagotavljanju večje enotnosti praks nadzornikov dobi Odbor evropskih bančnih nadzornikov (CEBS);
- uvedba pravil o upravljanju likvidnostnih tveganj, zlasti kar zadeva vzpostavitev rezervacij likvidnostnih sredstev, opravljanje testov likvidnostne motnje in oblikovanje kriznih načrtov;
- okrepitev nadzora izpostavljenosti do ene same nasprotne stranke ("velike izpostavljenosti").

Več podrobnosti je v sporočilu za javnost [12380/09](#).

¹ Direktiva 2006/48/ES o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij;
Direktiva 2006/49/ES o kapitalski ustreznosti investicijskih podjetij in kreditnih institucij.

Čezmejna plačila

Svet je po dogovoru z Evropskim parlamentom v prvi obravnavi sprejel uredbo o čezmejnih plačilih v eurih ([3665/09](#)).

Namen uredbe je doseči enotni trg plačilnih storitev v eurih brez razlikovanja med čezmejnimi plačili in plačili na nacionalni ravni.

Posodablja in nadomešča uredbo št. 2560/2001 o čezmejnih plačilih z razširitvijo načela enakih stroškov na neposredne bremenitve ter uskladitvijo opredelitev in besedila z opredelitvami in besedilom iz direktive 2007/64/ES o plačilnih storitvah.

Več podrobnosti je v sporočilu za javnost [12380/09](#).

Elektronski denar

Svet je po dogovoru z Evropskim parlamentom v prvi obravnavi sprejel direktivo o elektronskem denarju ([3666/09](#)).

Namen direktive je spodbujati oblikovanje storitev v zvezi z elektronskim denarjem, ki so inovativne in varne, obenem pa krepi konkurenčnost med tržnimi udeleženci in omogočati tržni dostop novim akterjem. Posodablja določbe direktive 2000/46/ES in si prizadeva zagotoviti usklajenost z direktivo 2007/64/ES o plačilnih storitvah.

Več podrobnosti je v sporočilu za javnost [12380/09](#).

Program za podpiranje učinkovitosti politik EU

Svet je po dogovoru z Evropskim parlamentom v prvi obravnavi sprejel sklep o vzpostavitvi programa o finančnih storitvah ([3671/09](#)).

Program bo Skupnosti omogočil sodelovanje pri financiranju nekaterih organov, tako evropskih kot mednarodnih, da se zagotovi učinkovitost politik EU v sektorju finančnih storitev ter na področju računovodskega poročanja in zakonsko predpisane revizije.

Sklep določa referenčna finančna sredstva za obdobje 2010–2013 v višini 38,7 milijonov EUR.

Več podrobnosti je v sporočilu za javnost [12380/09](#).

Slovenija – zunanji revizor nacionalne centralne banke

Svet je sprejel sklep o odobritvi imenovanja družbe Deloitte revizija d.o.o za zunanjega revizorja Banke Slovenija za leta od 2009 do 2011 (dok. [11244/09](#)).

PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE

EU/Zahodni Balkan – akcijski načrt za boj proti drogam

Svet je odobril posodobljeni akcijski načrt za boj proti drogam med EU in državami Zahodnega Balkana za obdobje 2009–2013 ([12185/09](#)).

Načrt nadomešča predhodni akcijski načrt za reševanje problemov z drogami na tako imenovani balkanski poti, ki je bil sprejet leta 2003. Njegov namen je ohraniti okvir za sodelovanje z državami Zahodnega Balkana in prispevati k usklajevanju prizadevanj pri izvajanju različnih programov EU in regionalnih pobud.

Načrt zajema tako ponudbo kot tudi povpraševanje.

EU/Združene države – pogajanja o podatkih o plačilih

Svet je odobril smernice za pogajanja o mednarodnem sporazumu z Združenimi državami o posredovanju podatkov o finančnih transakcijah ameriškemu finančnemu ministrstvu zaradi preprečevanja terorizma in njegovega financiranja (sistem SWIFT).

Sodelovanje na zunanjih mejah – sodelovanje Lihtenštajna in Švice

Svet je sprejel sklep, s katerim je odobril podpis dogovora z Lihtenštajnom in Švico o njunem sodelovanju v Frontexu, agenciji EU za sodelovanje na zunanjih mejah ([10701/09](#)).

Frontex je bil ustanovljen leta 2004 z uredbo št. 2007/2004 (<http://www.frontex.europa.eu/>).

RAZISKAVE

EU/Rusija – pridružitev k sedmemu okvirnemu programu za raziskave

Svet je odobril vodilna načela za pogajanja pod vodstvom Komisije za morebitno pridružitev Ruske federacije k Sedmemu okvirnemu programu EU za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti v okviru novega sporazuma med EU in Rusijo.

Meroslovni program

Svet je sprejel odločbo, s katero je odobril udeležbo EU pri evropskem meroslovnem raziskovalnem programu ([3661/09](#)).

Na podlagi te odločbe bo lahko Skupnost prispevala do 200 milijonov EUR za prihodnji evropski meroslovni raziskovalni program.

Program bo skupaj izvajalo devetnajst držav članic EU in tri tretje države¹ z namenom vzpostaviti potreben pravni in organizacijski okvir za obsežno sodelovanje na področju meroslovnih raziskav ter odzvati se na vse večje zahteve po vrhunskem meroslovju v Evropi, zlasti na hitro rastočih tehnoloških področjih.

Meroslovje, ki je znanost merjenja, je meddisciplinarno področje in ključna sestavina sodobne, na znanju temelječe družbe. Zanesljivi in primerljivi merilni standardi ter ustrezne potrjene merilne in preskusne metode so temelj znanstvenega napredka in tehnoloških inovacij in imajo zato velik vpliv na gospodarstvo in kakovost življenja.

Sedmi okvirni program EU za raziskave (2007–2013)² omogoča udeležbo Skupnosti v raziskovalnih in razvojnih programih, ki jih izvaja več držav članic, vključno z udeležbo v strukturah, ki so bile vzpostavljene za izvajanje teh programov.

PROMET

Tovorni promet – sprememba programa Marco Polo II

Svet je po dogovoru z Evropskim parlamentom v prvi obravnavi sprejel uredbo o spremembah Uredbe (ES) št.1692/2006 o uvedbi drugega programa "Marco Polo" za dodelitev finančne pomoči Skupnosti za večjo okoljsko učinkovitost sistema tovarnega prometa ([3660/09](#)).

¹ Avstrija, Belgija, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Italija, Nemčija, Madžarska, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo ter Norveška, Švica in Turčija.

² UL L 412, 30.12.2006, str. 1.

Namen spremembe programa Marco Polo II je povečati njegovo učinkovitost s preusmeritvijo tovora iz cestnega prevoza v prevoz po morju, celinskih plovnih poteh in železnici. V novi uredbi so obravnavane težave, ki so se pojavile v okviru sedanje uredbe, saj znaten delež dodeljenih proračunskih sredstev ni bil uporabljen.

Te težave se obravnavajo z ukrepi za omogočanje lažje udeležbe majhnih in mikro podjetij, znižanjem pragov upravičenosti do ukrepanja, povečanjem intenzivnosti financiranja ter poenostavitvijo izvedbenih in upravnih postopkov programa.

Komisija bo predstavila sporočilo o rezultatih, doseženih v okviru programa Marco Polo II v obdobju 2003–2010, nato pa bo pripravila predlog za tretji program Marco Polo.

Marco Polo je bil vzpostavljen leta 2003 z uredbo št. 1382/2003, da bi prevozniki na prezasedenih cestah dobili možnost drugačnih načinov prevoza.

ENERGIJA

Sporazum o sodelovanju Euratom/Kanada – jedrska energija

Svet je odobril direktive za ponovna pogajanja o sporazumu o sodelovanju med Euratomom (Evropsko skupnostjo za atomsko energijo) in Kanado na področju mirne uporabe jedrske energije.

Sedanji sporazum, ki je bil podpisan leta 1959, in njegove naknadne spremembe urejajo trgovino z jedrskimi materiali, opremo in napravami, uporabo pravic intelektualne lastnine, izmenjavo informacij ter prenos in uporabo tritija ter pripadajočo opremo za fuzijski program Euratoma.

TELEKOMUNIKACIJE

Interoperabilnostne rešitve za evropske javne uprave

Svet je sprejel sklep o vzpostavitvi programa o interoperabilnostnih rešitvah za evropske javne uprave (ISA) za obdobje 2010–2015 (PE-CONS [3667/09](#)).

Namen programa je podpirati sodelovanje med upravami, vključno z lokalnimi in regionalnimi upravami ter institucijami in organi Skupnosti, tako da se olajša elektronska čezmejna in medsektorska komunikacija.

Finančna sredstva za izvajanje tega programa za petletno obdobje znašajo 164,1 milijona EUR.

Program ISA bo nasledil program IDABC (interoperabilno zagotavljanje vseevropskih e-vladnih storitev javnim upravam, podjetjem in državljanom), ki se konča 31. decembra 2009.

Frekvenčni pasovi za javne celične digitalne kopenske mobilne komunikacije

Svet je sprejel direktivo o spremembi Direktive 87/372/EGS o frekvenčnih pasovih, ki jih je treba zadržati za usklajeno uvajanje javnih vseevropskih celičnih digitalnih kopenskih mobilnih komunikacij v Skupnosti (PE-CONS [3673/09](#)).

S to direktivo je pas 900 MHz postal na voljo ne le za sisteme GSM, temveč tudi za sisteme UMTS in druge prizemne elektronske komunikacijske sisteme, pod pogojem, da lahko ti sistemi obstajajo skupaj s sistemi GSM brez škodljivih motenj. Namen je čim bolj povečati konkurenčnost, tako da se uporabnikom omogoči pestrejša izbira storitev in tehnologij, hkrati pa se ohrani razpoložljivost sistema GSM po vsej Evropi.

Države članice bodo morale zagotoviti, da se z dodelitvijo pasu 900MHz konkurenčnim mobilnim operaterjem na mobilnih trgih ne izkrivlja konkurenca.

Za uskladitev z določbami te direktive bodo imele na razpolago šest mesecev.

PRAVO DRUŽB

Združitev in delitev družb EU – poenostavitev zahtev

Svet je po dogovoru z Evropskim parlamentom v prvi obravnavi s kvalificirano večino sprejel direktivo o poenostavitvi pravil za poročanje in zahtev za dokumentiranje v primeru združitve in delitve družb EU ([3644/09](#) in [11140/1/09 ADD 1](#)).

Nemška in avstrijska delegacija sta glasovali proti.

Namen direktive je zmanjšati stroške, povezane z združitvami in delitvami, tako da se omejijo podrobne zahteve za poročanje in da se omogoči, da lahko družbe delničarjem ali tretjim stranem potrebne informacije posredujejo v elektronski obliki, namesto da sklicujejo skupščine. Ta direktiva spreminja direktivo 78/855 o združitvah (tretja direktiva o pravu družb) in direktivo 82/891/EGS o delitvi družb (šesta direktiva o pravu družb).

V skladu s spremembami tretje in šeste direktive uvaja tudi potrebne prilagoditve direktiv 2005/56/ES (o čezmejnih združitvah) in 77/91/EGS (kar zadeva zaščitne ukrepe glede kapitala družbe).

Države članice morajo nove predpise sprejeti do 30. junija 2011. Pet let po tem datumu bo Komisija pregledala izvajanje teh predpisov in zlasti njihov učinek na zmanjšanje upravnih obremenitev družb na podlagi izkušenj, pridobljenih ob njihovi uporabi. **SOCIALNA POLITIKA**

Usklajevanje sistemov socialne varnosti

Svet je po dogovoru z Evropskim parlamentom v drugi obravnavi sprejel uredbi za posodobitev in poenostavitev koordinacije sistemov socialne varnosti držav članic ([3646/09](#) + [11162/09 ADD 1](#), [3647/09](#) + [11600/09 ADD 1](#)).

Na podlagi teh dveh novih uredb se bodo 1. marca 2010 začela uporabljati nova pravila EU o koordinaciji sistemov socialne varnosti, zaradi česar bodo lahko državljani lažje uveljavljali svoje pravice, da se preselijo iz ene države članice v drugo zaradi študija, osebnih ali poklicnih razlogov.

Več podrobnosti je v sporočilu za javnost [12369/09](#).

OKOLJE

Trženje izdelkov iz tjujnjev

Svet je po dogovoru z Evropskim parlamentom v prvi obravnavi sprejel uredbo o določitvi omejitev glede dajanja na trg izdelkov iz tjujnjev ([3668/09](#) + [11152/09 ADD 1](#)).

Akt je bil sprejet kot odziv na pomisleke glede načinov lova na tjujnje.

Za več informacij glej sporočilo za javnost [12370/09](#).

Trženje biocidnih pripravkov

Svet je po dogovoru z Evropskim parlamentom v prvi obravnavi sprejel direktivo, s katero se je za štiri leta, tj. do 14. maja 2014, podaljšal rok za dokončanje ocene aktivnih snovi, ki se uporabljajo v biocidnih pripravkih ([3624/09](#) + [11521/09 ADD 1](#)).

Direktiva določa tudi štiriletno podaljšanje prehodnega obdobja, v katerem bodo trženje biocidov še naprej urejala nacionalna pravila.

Biocidni pripravki: tolilfluamid in flokumafen – seznam aktivnih snovi Svet je sklenil, da ne bo nasprotoval sprejetju direktiv Komisije o vključitvi tolilfluamida in flokumafena na seznam aktivnih snovi, ki jih je treba oceniti v skladu z direktivo 98/8/ES o dajanju biocidnih pripravkov v promet.

Za osnutka direktiv se uporabi regulativni postopek s pregledom, ki Svetu omogoča, da nasprotuje sprejetju pravnih aktov v Komisiji. Svet je dal zeleno luč, zato lahko sedaj Komisija sprejme direktivo, če temu ne bo nasprotoval Evropski parlament.

Trgovanje z nevarnimi kemikalijami

Svet je sklenil, da ne bo nasprotoval sprejetju uredbe Komisije o izvozu in uvozu nevarnih kemikalij.

Osnutek uredbe dodaja nekatere snovi na seznam kemikalij, za katere velja postopek obveščanja o izvozu, in na seznam kemikalij, katerih uporaba je prepovedana ali omejena in za katere velja postopek soglasja po predhodnem obveščanju (obveščanje PIC). Nekatere snovi pa so s teh dveh seznamov črtane.

Za osnutek uredbe se uporabi regulativni postopek s pregledom, ki Svetu omogoča, da nasprotuje sprejetju pravnih aktov v Komisiji. Svet je dal zeleno luč, zato lahko sedaj Komisija sprejme uredbo, če temu ne bo nasprotoval Evropski parlament. **Infrastruktura za prostorske informacije**

Svet je sklenil, da ne bo nasprotoval sprejetju uredbe Komisije o izvajanju direktive 2007/2/ES o vzpostavitvi infrastrukture EU za prostorske informacije (INSPIRE) za namene okoljskih politik EU.

Osnutek uredbe določa zahteve za vzpostavitev in vzdrževanje omrežnih storitev, ki jih morajo za zbirke prostorskih podatkov vzpostaviti in upravljati države članice.

Zanjo se uporabi regulativni postopek s pregledom, ki Svetu omogoča, da nasprotuje sprejetju pravnih aktov v Komisiji. Svet je dal zeleno luč, zato lahko sedaj Komisija sprejme uredbo, če temu ne bo nasprotoval Evropski parlament.

Snovi, ki tanjšajo ozonski plašč

Svet je sprejel uredbo, ki zaradi jasnosti in poenostavitve prenavlja uredbo št. 2037/2000 o snoveh, ki tanjšajo ozonski plašč ([3622/09](#)).

Uredba št. 2037/2000, ki je bila že večkrat bistveno spremenjena, določa pravila o proizvodnji, uvozu, izvozu, dajanju na trg, uporabi, zajemu, recikliranju, predelavi ter uničevanju snovi, ki tanjšajo ozonski plašč.

KMETIJSTVO

Mejne vrednosti ostankov za nekatere pesticide

Svet je sklenil, da ne bo nasprotoval sprejetju uredbe Komisije o mejnih vrednostih ostankov nekaterih pesticidov v ali na hrani in krmi rastlinskega in živalskega izvora.

Osnutek uredbe se nanaša na azoksistrobin, atrazin, klormekvat, ciprodinil, ditiokarbamate, fludioksonil, fluroksipir, indoksakarb, mandipropamid, kalijev tri-jodid, spirotetramat, tetrakonazol in tiram.

Za osnutek uredbe se uporabi regulativni postopek s pregledom, ki Svetu omogoča, da nasprotuje sprejetju pravnih aktov v Komisiji. Svet je dal zeleno luč, zato lahko sedaj Komisija sprejme uredbo, če temu ne bo nasprotoval Evropski parlament. **RIBIŠTVO**

Celotni dovoljeni ulovi – prilagoditve za leto 2009

Svet je sprejel uredbo o spremembi uredbe št. 43/2009 o ribolovnih možnostih za leto 2009 in z njimi povezanih pogojih za nekatere staleže rib in skupine staležev rib ([11973/09](#)).

Uredba št. 43/2009 se spremeni, kar zadeva:

- največji dovoljeni ribolovni napor, dodeljen nekaterim državam članicam EU po izključitvi določene skupine plovil iz uporabe ureditve ribolovnega napora v skladu z uredbo št. 1342/2008 o dolgoročnem načrtu za upravljanje staležev trske; največje število plovil in dodelitev kvot državam članicam za modroplavutega tuna v skladu z načrtom za obnovo staleža modroplavutega tuna, ki je bil sprejet aprila (uredba št. 302/2009); vzpostavitev sistema prepovedi ribolova v realnem času v Severnem morju in Skagerraku za zaščito nedorasle trske, vahnje, saja in mola; izvajanje mednarodnih priporočil o antarktičnem krilu; upravljanje rdečega okuna v Irmingerskem morju in vodah, ki nanj mejijo; delež rdečega okuna EU v grenlandskih vodah; in zaščito ranljivih morskih ekosistemov pred škodljivimi vplivi v upravnem območju NEAFC (Komisija za ribištvo severovzhodnega Atlantika);
 - dodatnih 750 ton trske na voljo za plovila EU v norveških vodah na podlagi sporazuma z Norveško; označevanje zamrznjenih rib z območja NEAFC; ter območja upravljanja za kvote grenlandske morske plošče, skuše in šura, ki zajemajo tako vode EU kot tudi mednarodne vode območja Vb, da se prepreči napačno poročanje. **Ureditev ribolovnega napora za trsko**
- **Španija in Švedska**

Svet je sprejel uredbo o izključitvi določenih skupin plovil iz ureditve ribolovnega napora, uvedene z dolgoročnim načrtom za ohranjanje staležev trske ([11974/09](#)).

Uredba določa, da so iz ureditve ribolovnega napora, uvedene za plovila Skupnosti z uredbo št. 1342/2008, izvzeta:

- španska plovila, ki uporabljajo pridnene vlečne mreže in lovijo globokomorske vrste in osliče pred zahodno obalo Škotske, ter švedska plovila, ki uporabljajo izločevalno rešetko in lovijo škampa v Skagerraku in Kattegatu. Uredba št. 1342/2008 določa ureditev ribolovnega napora, po kateri se ribolovne možnosti za trsko v smislu ribolovnega napora državam članicam dodelijo vsako leto. V skladu z uredbo lahko Svet na podlagi predloga Komisije in nasveta Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo pod določenimi pogoji izključi določene skupine plovil iz uporabe ureditve ribolovnega napora.

PRORAČUN

Posebno poročilo Računskega sodišča o porabi za čiščenje odpadne vode – sklepi Sveta

Svet je sprejel sklepe o posebnem poročilu št. 3/2009 Računskega sodišča o uspešnosti porabe iz strukturnih ukrepov za čiščenje odpadne vode za programski obdobji 1994–1999 in 2000–2006 ([11995/09](#)).

Posebno poročilo Računskega sodišča o razvojnem sodelovanju – sklepi Sveta

Svet je sprejel sklepe o posebnem poročilu št. 4/2009 Računskega sodišča o Komisijinem upravljanju vključenosti nedržavnih akterjev v razvojno sodelovanje Evropske skupnosti ([12194/09](#)).

STATISTIČNI PODATKI

Statistični podatki o informacijski družbi

Svet je sklenil, da ne bo nasprotoval sprejetju uredbe Komisije o izvajanju uredbe št. 808/2004 o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z informacijsko družbo, ki določa podatke, ki jih je treba predložiti za pripravo statističnih podatkov iz navedene uredbe, in roke za njihovo predložitev.

Za osnutek uredbe se uporabi regulativni postopek s pregledom, ki Svetu omogoča, da nasprotuje sprejetju pravnih aktov v Komisiji. Svet je dal zeleno luč, zato lahko sedaj Komisija sprejme uredbo, če temu ne bo nasprotoval Evropski parlament. **PREGLEDNOST**

Preglednost – dostop javnosti do dokumentov

Svet je sprejel odgovor na potrdilno prošnjo št. 17/c/01/09 (*dok.* [11283/09](#)). **IMENOVANJA**

Generalni direktor Vojaškega štaba EU

Svet je sprejel sklep o imenovanju generalpodpolkovnika Tona van OSCHA (Nizozemska) za generalnega direktorja Vojaškega štaba Evropske unije (VŠEU) od 28. maja 2010. Zamenjal bo generalpodpolkovnika Davida LEAKEYA (Združeno kraljestvo), čigar mandat se izteče 27. maja 2010.

VŠEU je generalni direktorat generalnega sekretariata Sveta EU, ki je neposredno povezan z generalnim sekretarjem/visokim predstavnikom, njegove naloge pa so zgodnje opozarjanje, strateško načrtovanje in ocena razmer.

Odbor regij

Svet je sprejel sklep, s katerim je za preostanek mandata, tj. do 25. januarja 2010, imenoval:

a) za člana:

Joséja Antonia GRINÁNA MARTÍNEZA, Presidente de la Junta de Andalucía,

b) za nadomestnega člana:

Rogerja EVANSA, Assembly Member for Havering & Redbridge, Anglija (imenovan v imenu Greater London Assembly).

Ekonomsko-socialni odbor

Svet je sprejel sklep, s katerim sta bila za člana za preostanek mandata, ki se izteče 20. septembra 2010, imenovana:

Sorin Cristian STAN, Skupina delojemalcev (II. skupina),

József NAGY, Skupina raznih dejavnosti (III. skupina).

*

* *

Drugo

Svet je sprejel vrsto sklepov o imenovanju članov različnih svetovalnih odborov in članov upravnih odborov agencij EU (glej dok. [12270/09](#)).